



DAY 1		FRIDAY, FEBRUARY 27 - ADVANCED WORKSHOPS (3 hours)	
1:30 p.m. - 2:00 p.m.		Registration - SIPA Lobby	
2:00 p.m. - 5:30 p.m.		WORKSHOP 1 - SIPA 100	
		The Language of Corporate Entities: A Practical Workshop on Corporate Translation (Spanish) <i>Mary Ann E. Monteagudo Medina</i>	
		WORKSHOP 2 - SIPA 103	
		From Public Service Interpreting to Conference Work (Spanish) <i>Tony Rosado</i>	
		WORKSHOP 3 - SIPA 220	
		ATA Certification Exam: Errors, Strategies, and Practices (Spanish) <i>Diego Mansilla</i>	
		WORKSHOP 4 - Location: TBD (For T&I Students ONLY)	
		Elévate! Polish Your Translation Skills (English/Spanish) <i>Karen Borgenheimer & Graciela Isaia y Ruiz</i>	

**** Advanced Workshops Required Separate Registration**

A Collaboration By:



DAY 2		SATURDAY, FEBRUARY 28 - FULL DAY	
7:45 a.m. - 8:45 a.m.		Registration Coffee SIPA Lobby	
9:00 a.m. - 9:30 a.m.		Welcome Announcements SIPA 125 - Auditorium	
9:30 a.m. - 10:30 a.m.		Keynote Speaker: Xosé Castro <i>Entre la revolución y el oficio: cómo prepararnos para 2030</i> SIPA 125 - Auditorium	
10:30 a.m. - 11:00 a.m.		Coffee Break Visit Supporters SIPA Lobby	
11:00 a.m. - 12:00 p.m.	Affective Prompting and Emotional Fidelity in AI-Mediated Specialised Translation (Spanish) <i>Chelo Vargas</i> SIPA 100	Theory and Practical Exercises to Improve your Performance as a Professional Interpreter (Spanish) <i>Georganne Weller</i> SIPA 103	ENG Legal Translation: Technique and Formulaic Language for Gender Identification (English) <i>Karen Borgenheimer</i> SIPA 220
12:00 p.m. - 1:30 p.m.		Lunch (on your own)	
1:30 p.m. - 2:30 p.m.	Etymologies: A Compass for Translation (Spanish) <i>Gabriela Gebrke</i> SIPA 100	Therapy visits and their AVSs: Some Pitfalls and Solutions (Spanish) <i>Maria (Mila) Baker</i> SIPA 103	Mastering the Courtroom: A Comprehensive Guide to Immigration Proceedings (English) <i>Francesca Samuel</i> SIPA 220
2:30 p.m. - 3:00 p.m.		Coffee Break Visit Supporters SIPA Lobby	
3:00 p.m. - 4:00 p.m.	Beyond the Myths: Reexamining Common Assumptions in English-Spanish Translation (Spanish) <i>María Barros</i> SIPA 100	Clear Communication About Health-Is That Part of Your Job Too? (Spanish) <i>Mónica Adler</i> SIPA 103	The Fundamentals of Interpreter Note Taking (English) <i>Javier Castillo</i> SIPA 220
4:00 p.m. - 5:00 p.m.		Closing Panel with Keynote and Speakers SIPA 125 - Auditorium	



Hosted By:

DAY 3		SUNDAY, MARCH 1 - HALF DAY	
7:45 a.m. - 8:45 a.m.		Registration Coffee SIPA Lobby	
9:00 a.m. - 10:15 a.m.	<i>De la intuición al criterio: cómo tomar decisiones lingüísticas precisas en español</i> Xosé Castro (Keynote Speaker) SIPA 100	Beyond machine translation. AI agents for the intelligent management of the linguistic process (Spanish) <i>Maria Florencia Russo</i> SIPA 103	To Omit or Not to Omit: it depends (English) <i>Agustin de la Mora & James Plunkett</i> SIPA 220
10:30 a.m. - 11:45 a.m.	English-proofing your Spanish translation: The power of syntax (Spanish) <i>Carmen Violeta Hoyle del Rio</i> SIPA 100	Cognates and false friends in medical interpreting (Spanish) <i>Izaskun Orkwis</i> SIPA 103	My Voice is My Super Power (English) <i>Giovanna Lester</i> SIPA 220
12:00 p.m. - 12:45 p.m.		Closing Group Picture (SIPA 125 - Auditorium)	

**** Schedule subject to change**

 **FIU's Steven J. Green School of International & Public Affairs**

 **Modesto A. Maidique Campus (MMC) 11200 SW 8th Street Miami, Florida 33199**

FIU Steven J. Green School of International & Public Affairs